

即学即用 美国

Idiomatic
Expressions
in American
Conversation

惯用情景会话

黄鲁 胡艳 王艇 著

朝 华 出 版 社



**Idiomatic Expressions
in American Conversation
即学即用美国惯用情景会话**

黄鲁 胡艳 王艇 著

朝 华 出 版 社

(京)新登字 138 号

即学即用美国惯用情景会话

黄鲁 胡艳 王艇 著

殷颖华 审

段小鹰 插图

朝华出版社出版

中国北京车公庄西路 35 号 邮政编码 100044

人民教育出版社印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

中国北京车公庄西路 35 号

北京邮政信箱 399 号 邮政编码 100044

新华书店经销

开本:850×1168 毫米 1/32(大) 印张:7.5 字数:140 千字

1998 年 6 月第 1 版 第 1 次印刷 印数:10000 册

ISBN 7-5054-0523-3/G · 0147

9-CE-3280P

定价:12.80 元

前 言

学习英语非常重要的一点就是学习英语中的惯用语。有很多朋友虽然下了很大功夫学习英语,但仍不能看懂英语电影、电视,听懂英语的真正意思和幽默,原因就是被英语会话中的惯用语难住了。

我们编写《即学即用美国惯用情景会话》一书的目的,就在于给有志学习英语会话又渴望进一步提高的读者朋友提供一些资料,帮助他们跨越这个障碍。

本书共收录英语惯用语 1100 余条,每条惯用语之后除了准确的中文释文之外,另附一则英语会话说明该词条的用法,有些词条还配有漫画,以期让读者能在轻松的会话氛围中熟练掌握,并能灵活运用。

编者

一九九八年六月

目 录

- 1 a handful of 好几个
- 1 a little too far 有点过分
- 1 a little way off 在不远的将来;在不远处
- 1 a lot you know 你知道的真不少
- 1 a lousy choice of words 口不择言
- 2 a man of means 富人
- 2 a number of 几个;一些
- 2 A promise is a promise 言出必行
- 2 a run for one's money 激烈的竞争
- 2 absent-minded 易忘事的
- 3 act like 模仿
- 3 after a while 后来
- 3 after one's own heart 因志趣相投而喜欢某人
- 3 after you 您先走
- 4 again and again 一次又一次地
- 4 all day long 一天到晚
- 4 all gone 卖完了
- 4 all in 精疲力竭
- 4 all of a sudden 突然
- 5 all one's life 一辈子

- 5 all over 完了;完蛋了
- 5 all right 对;好吧
- 5 All sales are final 货物出门,概不退换
- 5 all the same 都一样
- 6 along with 一起
- 6 allow me 让我来
- 6 and so on 等等
- 6 Anything you say 都听你的
- 6 Are you with me? 你懂我的意思吗?
- 7 arrive at 到达;作出决定
- 7 around the clock 夜以继日
- 7 as a matter of fact 事实上;实际上
- 7 as a rule 通常
- 8 as far as I'm concerned 就我而言
- 8 as far as I know 据我所知
- 8 as good as one's word 可靠的;可信赖的
- 8 as usual 像通常一样
- 8 as yet 到现在
- 9 as you wish 随便你
- 9 ask for 要求
- 9 at home 在家里
- 9 at last 最终
- 9 at least 至少
- 10 at night 晚上;夜间
- 10 at the end of 在…结束时
- 10 at the foot of (山、雕像等的)底部
- 10 at the mercy of 受…支配;任…摆布
- 12 at the moment, that's it 目前只有这样了
- 12 at times 偶尔;有时

- 12 bargain hunter 爱讨价还价的人
- 12 bark up the wrong tree 弄错;认错目标
- 12 be a man 拿出男人气概
- 13 be able to 有能力做
- 13 be about to 即将做;准备做
- 13 be absent from 缺席;不在场
- 13 be all through with 完成;做完
- 13 be around 和…在一起;在…周围
- 14 be back 回来
- 14 be crazy about 非常喜欢;爱得发狂
- 14 be dead set against 坚决反对
- 14 be dead set on 坚决;决计
- 14 be fond of 喜欢;对…有好感
- 15 be good at 擅长于…
- 15 be going to 打算做
- 15 be in line with 符合
- 15 be in charge of 负责
- 16 be in hot water 遇到麻烦
- 16 be in order 整齐
- 16 be in school 上学
- 16 be interested in 对…感兴趣
- 16 be kind to 对某人和善
- 17 be new in town 陌生人
- 17 be nice to 对某人友好
- 17 be nuts about 非常喜欢;爱得发狂
- 17 be on a first-name basis
直呼某人名字(和某人关系密切)
- 17 be on edge 紧张的;急躁不安的
- 18 be on good terms with 同…关系好

- 18 be on one's mind 在某人心里
- 18 be on the right track 想的对;解决问题的方法对
- 18 be over 完了;结束
- 18 be proud of 为一感到骄傲
- 19 be reasonable 讲点理
- 19 be taken in 被骗
- 19 be tied up 非常忙碌
- 19 be tired out 累极了
- 19 be up to 打算做
- 20 be used to 习惯于
- 20 be well off 富有;富裕
- 20 bear in mind 记住
- 20 beat it 滚蛋
- 20 beat one's brains out 绞尽脑汁
- 21 before long 很快;过不了多久
- 21 behave yourself 检点一点
- 21 behind the scenes 私下
- 21 better late than never 迟做总比不做好
- 22 better than nothing 聊胜于无
- 22 beyond one's control 无法控制
- 22 big shot 要人
- 22 bite one's head off 非常生气地回答某人
- 22 blow off steam 发泄
- 23 blow one's stack 大发脾气
- 23 blow one's top 大发雷霆
- 23 blow your head off 砸碎你的头
- 23 boo-boo 小错误
- 23 bottom line 本钱
- 25 break one's heart 使某人伤心

- 25 break one's word 失信
- 25 break up 吹了;关系完了
- 25 bring about 带来;通过
- 25 bring back 归还
- 27 bring something to a close 结束某事
- 27 bring something to a head 使某事发生急剧变化
- 27 bring to mind 提醒
- 27 buckle down 集中精力;努力干
- 27 bull session 不务边界的瞎聊
- 28 but how 但是怎样做呢
- 28 butter up 奉承;讨好
- 28 buy low, sell high 倒买倒卖
- 28 buy someone a (drink; meal; dinner) 请客
- 28 by and by 过了不久;过了一段时间
- 29 by heart 记住
- 29 by no stretch of the imagination 怎么也想不到
- 29 by oneself 独自;独力
- 29 by the way 顺便说一下
- 30 call it a day 结束一天的工作或学习
- 30 call off 取消
- 30 call on 访问;拜访
- 30 call someone back 回电话
- 30 call up 打电话给某人
- 31 calm down 冷静下来
- 31 can not stand 轻视;不喜欢;不能忍受
- 31 Can't you read 难道你不识字吗
- 31 carry out 完成规定的任务
- 31 catch a cold 伤风;感冒
- 32 catch fire 着火;起火

- 32 catch on 理解;抓住要点
- 32 catch some Z's 打盹
- 32 certainly not 当然不
- 32 change one's mind 改变主意
- 33 change one's tune 改变态度
- 33 cheer up 打起精神
- 33 chicken out 丧失勇气
- 33 clear-cut 清晰;明白无误
- 34 Clear so far 听懂了吗
- 34 Come along 结伴而行
- 34 come back 回来
- 34 come from 来自;是…地方的人
- 34 come home 回家
- 35 come in 进来
- 35 come in handy 派上用场
- 35 come on board 开始和新伙伴共事
- 35 come to an end 结束
- 35 come to mind 想起;记起
- 36 come to one's senses 懂道理
- 36 come up to 达到要求
- 36 come up with 建议;提出
- 36 could be 可能
- 38 count on 依靠;相信
- 38 count someone out 不把某人算在内
- 38 crack a book 阅读;学习
- 38 crack up 神经衰弱
- 38 cross one's mind (在脑中)出现;想到
- 39 cross someone 使…生气
- 39 cry out for 大声叫嚷

- 39 cry over spilled milk 抱怨
- 39 cut class 逃学
- 40 cut corners 偷工减料
- 40 cut down on 减少
- 40 cut it short 长话短说
- 40 cut out for 适合于
- 40 damn it 他妈的
- 41 day in and day out 成天地;每天
- 41 day off 请假
- 41 deserve it 活该
- 41 Did I say something wrong 我说错了吗
- 41 die of 因…而死
- 42 do all the talking 出面交涉
- 42 Do as I say 照我说的做
- 42 do one's best 尽最大努力
- 42 do something over 重做
- 43 do one's part 做自己份内的事
- 43 Do you have the time 请问几点
- 43 dolled up 打扮起来
- 43 Don't be hasty 别急
- 43 Don't be silly 别客气;别傻了
- 44 Don't be so sure 别太自信
- 44 Don't bother 不必麻烦
- 44 Don't get me wrong 别误会
- 44 Don't get smart with me 少在我面前耍花样
- 44 Don't mention it 别提了;没关系
- 46 Don't sweat it 不要紧张
- 46 don't take it bad 别太难过
- 46 Don't you dare... 你怎么敢…

- 46 double talk 花言巧语
- 46 draw the line at 不超出某范围
- 47 dream up 编造;想出
- 47 dress up 穿上最好的衣服
- 47 drive one to drink 把某人烦死了
- 47 drive someone away 赶走;击退
- 48 drop someone a line 给某人写信
- 48 eat one's words 食言;收回前言;俯首认错
- 48 eat out 在外面吃饭
- 48 eat up 吃光
- 48 fall asleep 入睡
- 49 fall for 爱上;迷恋上
- 49 fall in love 爱;开始爱上
- 49 fall into the habit of 习惯于
- 49 far away 离得很远
- 49 fair enough 非常公平
- 50 feel at home 感到舒服;感到轻松
- 50 feel funny 感到不自在;感到不舒服
- 50 feel left out 感觉受冷落
- 50 feel like 想要
- 50 feel sorry for 同情
- 51 Feeling is mutual 同感;彼此彼此
- 51 flirt with 试图吸引
- 51 fifty fifty 五五分账
- 51 figure out 理解;解出
- 51 fill in 填写(表格)
- 52 fill out 填完(表格)
- 52 fill someone in 向某人提供背景情况
- 52 find fault with 找茬儿批评人

- 52 find out 弄清楚;发现
- 53 first come, first served 先来后到;先来先招待
- 53 first of all 首先
- 53 first things first 重要的事先做
- 53 fit in with 符合
- 53 flunk out 不及格;因成绩不好而退学
- 54 fly off the handle 易于发怒
- 54 for good 永远地;永久地
- 54 for goodness sake 天哪!
- 54 for laughs 为了兴趣
- 54 for my part 就我来说
- 55 for nothing 免费
- 55 for the time being 目前;暂时
- 55 forget it 算了;不必提了
- 55 free and easy 自由自在;满不在乎
- 56 from time to time 不时地;偶尔
- 56 from way back 很久以前
- 56 get a kick out of 感到痛快
- 56 get a word in edgewise 插嘴
- 56 get along with 与人相处;进展
- 57 get back 回归
- 57 get back together 重归于好
- 57 get down to business 集中力量做手头的事
- 57 get dressed 穿好衣服
- 57 Get going 走开;不礼貌
- 58 get home 回到家
- 58 get hurt 受伤害
- 58 get it 明白;懂了
- 58 get into the habit of 养成...的习惯

- 58 get in touch with 同某人联系
- 59 get into 进入;被录取
- 59 get into bed 钻进被窝睡觉
- 59 get lost 滚开
- 59 get mixed up 弄混
- 59 get nothing to lose 不会有损失
- 60 get off 下车
- 60 get off on the wrong foot 开头不顺利
- 60 get on 乘车;进入
- 60 get out of hand 无法控制
- 60 Get out of my way 滚开,别挡路
- 61 get over 恢复
- 61 get ready for 作好准备
- 61 get rid of 清除掉
- 61 get sick 生病;作呕
- 62 get someone wrong 误解
- 62 get something straight 直说
- 62 get the idea for 获得灵感;产生想法
- 62 get the most for 收益最多
- 62 get the picture 理解
- 64 get the runs 泄肚
- 64 get to 到达
- 64 get to first base 有成功的开端;最初的一步
- 64 get to the point 说出重点
- 65 get up 起床
- 65 get used to 习惯于
- 65 get well 病好些;康复
- 65 get with it 熟练掌握;适应
- 65 get worse 病重;健康状况恶化

- 66 give a damn 在乎;在意
- 66 give back 归还
- 66 Give it to someone straight 批评;直截了当地说
- 66 give one a free hand 放手
- 67 give one a hand 帮帮忙
- 67 give one the benefit of the doubt
对某人的过错作善意的解释
- 67 give one's words 许诺
- 67 give someone a bath 给某人洗澡
- 67 give someone a break 给某人一个喘息的机会
- 68 give someone a call / ring 打电话
- 68 give someone what for 指责;教训
- 68 give up 放弃;休战
- 68 go away 出门
- 69 go back 回去
- 69 go by 路过;(时间)推移
- 69 go Dutch 各付各的账
- 69 go far 成功;有成就
- 70 go for a walk 散步;漫步
- 70 go-getter 雄心勃勃,精力旺盛的人
- 70 go into 讨论;考虑
- 70 go nuts 发疯了
- 71 go off 闹钟响铃
- 71 go on a trip 旅行
- 71 go out 出去(吃饭、看电影、兜风等)
- 71 go out of one's way 特别卖力
- 71 go over 复习,回顾
- 72 go steady (情侣)关系稳定;只同一个人约会
- 72 go through 经历;忍受

- 72 go to bat for someone 保护;帮助
- 72 go to bed 上床睡觉
- 72 go to college 上大学
- 73 go to hell 少惹我
- 73 go up to 接近;靠近
- 73 go with 和…谈恋爱
- 73 good for you 对你有好处
- 75 good grief 老天
- 75 good time 玩得高兴
- 75 grow up 成熟;长大成人
- 75 guess so 大概是吧
- 75 had better 还是…为好
- 76 handle someone with kind gloves
温柔妥善地对待某人
- 76 hang in there 坚持,别放弃
- 76 Hang on 等一下
- 76 hang up 挂上电话
- 77 hanky-panky 欺诈,骗术
- 77 hard hearted 狠心的,无情的
- 77 hard time 为难
- 77 hare-brained 愚蠢的
- 78 have a ball 玩得很开心
- 78 have a blind spot 不愿或不能看到的缺点
- 78 have a crush on 非常喜欢,爱上
- 78 have a go at something 新尝试
- 79 have a good head on one's shoulders
明智地;符合实际地
- 79 have a heart to 有勇气去做某事
- 79 have a say/voice in 对…有发言权,对…有影响

- 79 have a taste of 尝到了...的滋味;对...有体验
- 80 have a word with you 跟你说话
- 80 Have I made myself clear 我说清楚了吗
- 80 have it your own way 随你;生气时
- 80 have one's head full 很忙;忙的不可开交
- 81 have one's heart set on 决心做某事;非常想得到
- 81 have pull with somebody 对某人有影响力
- 81 Have the floor 轮到某人讲话
- 81 have the stomach for 喜欢;对...有兴趣
- 82 have to do with 有关;关系到
- 82 have what it takes 具备必需的能力或勇气
- 82 head over heels 完全的;全身心的
- 82 hear from 收到某人的来信
- 82 hear of 听说;知道
- 83 Heaven/God knows 天知道
- 83 help out 帮助解决问题
- 83 Hey, you know what 嘿,你知道吗
- 84 hit it off 相处得好;合得来
- 84 hold it 请等一下
- 84 hold it down 安静一点
- 84 how about a second round 再来一杯如何
- 84 how about that 不错吧
- 85 how are you getting along 近来如何
- 85 how awful 真糟糕;真不幸
- 85 how can you be so sure 你怎么能如此肯定
- 85 how come 怎么会呢
- 86 how could I say no 我怎么能拒绝呢
- 86 how dare you... 你怎敢...
- 86 how dare you say that 你怎么敢这么说